



# FIT EUROPE

REGIONAL CENTRE EUROPE OF THE  
INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS  
[info@fit-europe.org](mailto:info@fit-europe.org)

---

## FIT Europe Steering Committee

Lisbon

30 September 2010

09.00

### Minutes

1. **Present:** RH, CC, LLT, EF, PA, JSD

2. **Apologies:** [KQ]

3. **Housekeeping**

3/1 RH will ring KQ

3/2 Steering Committee to set up room for Annual Meeting

3/3 CC will attend to photocopies for Annual Meeting

4. **Minutes and articles.**

EF will take the minutes and write an article for *Translatio*.

5. The ATA (Jiri Stejskal) has asked for assistance and input re FIT World Congress in 2011 in San Francisco. The Steering Committee is happy to help.

6. RH reported that FIT has a new secretariat with Jeanette Ørsted (Denmark) in charge. RH will send her an email on behalf of the Steering Committee.

7. Auditor for FIT Europe. Ingrid Nøkleby-Braun has not accepted the invitation to be an auditor. Terence Oliver had previously indicated his willingness to be an alternate auditor. RH will contact him and ask him to take up this appointment.

8. CC will report to the Annual Meeting on the first virtual meeting of the CPD working group and on progress with the FIT Europe website.

9. CC reported on contact with associations or possible associations in Hungary, Macedonia, Ukraine and Cataluña.

10. **Survey on Interpreting**

CC and JSD reported that this had been a very difficult survey to organise and get responses from the associations. It was also time-consuming to respond to. Work has been done, but there is no reportable result. The Annual Meeting will have to decide what to do about the survey.

11. Other areas ought to be explored, too, such as European/international standards on translation/interpreting.

## **12. Arbitration schemes.**

There has been no specific progress so far. LLT volunteered to progress this project, send out requests for information and collect the results.

## **13. Sabine Colombe's Survey on Translating**

There has been some discussion amongst the members about the availability/public posting of the Survey. This question will have to be considered by the Meeting again.

14. The Steering Committee agreed to re-convene in Lisbon after the FIT Europe Annual Meeting. Time to be decided after the Annual Meeting.

**FIT Europe Steering Committee****Lisbon****01 October 2010****08.45****Minutes****1. Present: RH, CC, LLT, EF, PA****2. Apologies: JS, [KQ]**

Agenda: to discuss ways to progress decisions and hopes of the FIT Europe Annual Meeting

**3. Observers**

There had been a proposal (later withdrawn for sake of simplicity) during the Annual Meeting about having a different type of observer (e.g. language-related federation or organisation) at FIT Europe Annual/General Meetings. This opportunity for reciprocal Observer status had not been included in the new FIT Europe Regulations. The Steering Committee was asked by the Meeting to look into wording for Observer status. The Steering Committee will also consider wording for a 2-part meeting: one part open to observers and one part closed to non- (voting) members.

RH will draft and circulate. The clauses will then be distributed to the associations for their approval, so that the text can be incorporated at the next General Meeting in 2011.

**4. E-discussion group on Interpreting**

The problem with the questionnaire on Interpreting was that there seemed in fact to be many different problems and issues, too many to be sorted out simply. The membership of FIT Europe seems to be unclear about exactly what it wants. There are also quite a few committees and groups, and it is difficult to maintain proper information flow and cross-referencing, and all too easy to fall into the trap of duplication and overlapping of effort, both horizontally and vertically in FIT. RH (with CC) will launch an e-group discussion to enable the Steering Committee to evaluate the wishes of the membership.

**5. Action Plan/Future Activities**

With these points resolved and progressed, the Steering Committee members look forward to be able to continue the business of FIT Europe.

**6. Next Meeting**

The Steering Committee will meet electronically, as before, when necessary.